

ББК 82.3
УДК 398.224

Б. Б. Дякиева,
доктор педагогических наук, профессор,
Калмыцкий государственный
университет им. Б.Б. Городовикова
raisadyakieva@mail.ru

КИЧИКОВ АНАТОЛИЙ ШАЛХАКОВИЧ (1921–1998):
ОТКРЫТИЕ ЭПОСА «ДЖАНГАР» МИРУ

Статья посвящена научной деятельности основоположника современного джангароведения как отрасли отечественной и международной фольклористики, известного ученого с мировым признанием Кичикова Анатолия Шалхаковича. Автор раскрывает многогранную деятельность ученого как эпосоведа, литературного критика, публициста, переводчика, автора учебников и словарей для педагогов и школьников Калмыкии. В статье прослеживается просветительская деятельность и анализируется наследие ученого и педагога. Многоплановое творчество А. Ш. Кичикова как яркого представителя калмыцкого народа, незаконно пережившего репрессии и сосланного в Сибирь, служит примером преданности своему народу и избранному делу.

Ключевые слова: Кичиков, калмыки, монголоязычные народы, эпос «Джангар», фольклористика

Перед историками, социологами, философами, пытавшимися понять, осмыслить процесс всемирной истории или истории отдельных стран и народов, до сих пор встает вопрос: что является движущей силой истории, что вызывает и обуславливает ход и исход исторических событий, подъём или упадок в жизни народов, войны, восстания, революции и другие исторические события?

Но одно определенно известно: во главе всех сколько-нибудь значительных событий стоят те или иные исторические деятели, талантливые ученые, выдающиеся руководители, прогрессивные личности. Это люди разных национальностей, с разными характерами, но с огромной волей и целеустремлённостью, проникательные, дальновидные, которые оказывают порой судьбоносное, историческое влияние на исход тех или иных событий.

Вместе с тем кто бы и что бы ни говорил, но, помимо внутренних качеств, присущих выдающейся личности, еще должны сложиться такие

внешние обстоятельства, которые будут катализатором становления именно «великого человека», определяющие его уникальную судьбу. Кроме того, мыслящий представитель любой нации, народности, племени ищет ответы на мучающие его вечно вопросы о путях эстетического, художественного, нравственного, философского творчества своего народа [4, 72]

В статье исследуется творчество известного российского ученого с мировым именем, чьи научные открытия тесным образом связаны с богатейшей культурой и историей монголоязычных народов. Талант А. Ш. Кичикова как исследователя-эпосоведа, основоположника джангароведения как отрасли отечественной и зарубежной фольклористики был единодушно признан как отечественными, так и зарубежными коллегами. Его многогранному таланту было подвластно все, что было связано с многовековой историей народа и его родным языком и литературой. Круг научных интересов А. Ш. Кичикова очень широк: история и этнография, калмыцкая литература (средневековая и современная), диалектология, лексикография, литературно-художественная стилистика, методика преподавания родного языка. Но и это еще не все: он был прекрасным публицистом, талантливым журналистом, переводчиком, литературным критиком. Вместе с тем главными темами научной биографии, основными проблемами научных исследований за последние три десятилетия его научно-педагогической деятельности стали фольклор, эпос народов центрально-азиатских народов.

Начало серьезных исследований было связано с тем, что в ходе одной из своих научных командировок в 1966 г. в архиве Академии наук СССР в фонде В. Л. Котвича А. Ш. Кичиков обнаружил подлинные рукописи на старокалмыцкой письменности двух глав-песен калмыцкого эпоса «Джангар». Это были оригинальные тексты записей эпоса из репертуара известного рапсода Ээлян Овлы, что стало не только настоящей находкой для ученого, но открытием в мировой фольклористике. Так называемый «Малодербетовский список» «Джангара» стал не просто удачной находкой ученого: последующая работа над ним стала последним в исследовании по джангароведению неоценимым научным открытием конца XX века. «Одного этого открытия было бы достаточно, чтобы носить высокое звание ученого», – отмечали позже калмыцкие коллеги А. Ш. Кичикова.

Героический эпос «Джангар», являясь вершиной художественного слова, историко-культурным достоянием монгольских народов: калмыков в Российской Федерации, западно-монгольских ойратов в Монголии и синьцзянских ойратов в Китае, представляет собой сложнейшую эпическую формацию, в которой сохранились «органический сплав ойратской эпической архаики, эпической героики

Дербен-Ойратов и более поздних приобретений эпика, отразивших судьбы ойратоязычных народов, консолидировавшихся в разных историко-географических условиях» [6, 27].

«Джангар» как любой другой эпос является концентрацией интеллектуального потенциала народа, и вся энергетика народа выражена в эпосе, и именно А. Ш. Кичикову как талантливому ученому, человеку, преданному своему народу, яркому служителю национальной культуре выпала честь раскрыть значение народного творения всему миру.

Четверть века Кичиков всесторонне изучал народный эпос, и в 1992 году в г. Москва в издательстве «Наука» («Восточная литература»), что само по себе уже было фактом высокой оценки научного труда, был издан фундаментальный труд А. Ш. Кичикова «Героический эпос «Джангар». Сравнительно-типологическое исследование памятника», который стал «венцом научных разысканий» (А. В. Бадмаев) ученого и был трижды переиздан в последующие годы. В аннотации, составленной Главной редакцией восточной литературы издательства «Наука» подчеркивается, что монография А. Ш. Кичикова является первым в мировой науке фундаментальным исследованием эпоса «Джангар», одного из значительнейших в монголоязычном фольклоре.

По мнению известного ученого, ведущего российского синолог-фольклориста Б. Л. Рифтина, «данный труд – первый и пока единственный, ставящий в джангароведении столь значительные по глубине и охвату материала задачи. Он, несомненно, превосходит все существующие в науке исследования данного памятника» [6, 28].

А. Ш. Кичиков, ветеран Великой Отечественной войны, участник обороны Северного Кавказа, награжденный многими юбилейными медалями и медалью «За Победу в Великой Отечественной войне», переживший вместе со своим народом незаконную ссылку в декабре 1943 г., жаждал знаний, жаждал творить для калмыцкой науки, стремился сделать много, наверстывая упущенное народом за 13 долгих лет депортации. Коллеги отмечали в ученом эту всеядность в науке и не могли отдать предпочтение чему-то конкретному в его многогранной научной деятельности. «Блестящий знаток языка и письменности, фольклора, литературы и этнографии, он в равной мере выступал как замечательный диалектолог, лексиколог, лексикограф, переводчик, не говоря уже об авторитете непревзойденного знатока и исследователя фольклора и эпоса монголоязычных народов. В каждую из названных областей ученый внес большой неопенимый вклад» [6, 63].

Как лексиколог он является одним из авторов «Русско-калмыцкого словаря» (около 32 000 слов), изданного в Москве издательством «Советская энциклопедия», а также автором первого и пока самого крупного на сегодняшний день «Калмыцко-русского словаря» (около 26 000 слов), опубликованного в Москве издательством «Русский язык».

Еще одна грань деятельности А. Ш. Кичикова – переводческая. Творчески используя знание колоритного калмыцкого народного языка, исследователь переводит величайший памятник русской культуры – «Слово о полку Игореве» [4, 72].

Трудно переоценить просветительскую роль А. Ш. Кичикова, особенно связанную с обоснованием и раскрытием смысла отдельных слов, связанных с историей и культурой народа и вызвавших в свое время споры в академических кругах. Но его интуиция как ученого, энциклопедического знания, научный кругозор, авторитет в ученом мире только подтверждали правоту его научных открытий.

Приведу в качестве примера уже общеизвестный, но красноречивый факт, связанный с научным открытием А. Ш. Кичикова относительно дешифровки значения имени главного героя калмыцкого эпоса «Джангар». К концу 60-х годов XX века в науке утвердилось мнение, что имя главного героя калмыцкого эпоса «Джангар» происходит от персидского «джехан-гир», означающего «завоеватель мира». Это была гипотеза выдающегося ученого-ориенталиста А. Бобровникова, начавшего первым исследовать «Джангар», и авторитетного востоковеда, академика Б. Я. Владимирцова, принятая в научном мире в целом и эпосоведами, в частности.

А. Ш. Кичиков пришел к выводу, что слово «Джангар» звучит аналогичным образом у всех тюрко-монгольских народов и имеет единое для народов центрально-азиатской эпической общности значение «один, одинокий, единственный, сирота». Статью об этом этимологическом исследовании ученый публикует в газете «Хальмг унн» от 1 августа 1962 года под названием «Об имени «Джангар». Такой дешифровки придерживался и другой выдающийся ученый, академик С. А. Козин. Таким образом, исследование текста эпоса, проникновение в глубины его содержания не только подтвердило данное истолкование, но и раздвинуло его границы в историческом времени: сирота-одиночка становится первопродком-родоначальником, а затем и главой великой державы.

Через некоторое время ученый напишет статьи «О происхождении имени монгол» и «О происхождении слова калмык», в которых также выскажет свое понимание значений этих

слов. В продолжение темы, связанной с раскрытием точного происхождения и значения ключевых для ойрато-монгольской истории и культуры терминов, А. Ш. Кичиков публикует статью «О лингво-исторических реалиях термина «ойрат». В статье он, исследуя природу данного слова, подчеркивает: «Решение этой проблемы в значительной степени зависит от уяснения того, что представляли собой ойраты в XIII веке, насколько верно представление об их «лесном происхождении» и «звероловном» прошлом» [5, 74].

А. Ш. Кичиков, вступая в очередной раз в научный спор с такими известными учеными, как бурятский исследователь XIX в. Д. Банзаров, академик Б. Владимирцов, доказывает, что эпоним ойрад (ед. с ойран) не имеет древнего тотемного происхождения. «Термин ойрад, – пишет А. Ш. Кичиков, – скорее всего указывает на момент появления прослойки в виде дружинников (ойратов «храбрецов»), навязавших новый эпоним древним «ойратским» племенам на каком-то этапе их истории, но не позже XII века, примерно в одно время с меркитами (мергены – «меткие стрелки») и монголами (монголы объединенные, т. е. мощные), причем последний из эпонимов появился в эпоху Хабул-хана, в X веке. Следовательно, эпоним ойрад имеет определенную связь с героическим эпосом, носит эпическое содержание» [2, 59].

Кичиков предстает и как открыватель ученых разных стран друг другу. Благодаря его авторитету в научном мире, фундаментальным трудам в области эпосоведения, были налажены первые научные контакты с учеными Запада и Востока. Более того, научно-культурные связи, обмен опытом, знакомство со сказителями России, Китая и Монголии содействовали углублению совместных научных исследований и приданию России в целом и Республике Калмыкия, в частности, статуса ведущего востоковедного центра с мировым признанием [1, 75].

Эти контакты в мире науки, predetermined географическим положением России, находящейся на стыке Европы и Азии, были расширены и углублены, благодаря скрупулезным исследованиям А. Ш. Кичикова. Тем более, что история калмыцкого народа, его религия и культура всегда привлекали внимание зарубежных ученых. Была выделена целая наука – калмыковедение, главными направлениями которого стали филология, история, религиоведение. Особое внимание придавалось калмыцкому героическому эпосу «Джангар». И это закономерно: «Джангар» – великий памятник центрально-азиатской эпической общности, являясь достоянием монголо- и ойратоязычной цивилизации заслуженно стал объектом российского и западно-восточного научного сотрудничества ученых и общественности разных стран. Слова А. Ш. Кичикова «Счастье,

может быть, в том, что «Джангар» открыт и записан в России» объясняют многое в истории изучения и раскрытия ценности эпоса для российской и мировой науки» [3].

Но и это еще не все: Кичиков был прекрасным публицистом, талантливым журналистом, переводчиком, литературным критиком. Его первое произведение было опубликовано в литературно-художественном журнале «Теегин герл» («Свет в степи») еще в 1957 году. Это был рассказ «Светлый путь», написанный на калмыцком языке. Как публициста и журналиста А. Ш. Кичикова отличает не только тематическое, но и жанровое разнообразие. Он писал рассказы, повести, статьи, рецензии, очерки, в том числе исторические, басни, путевые заметки, интервью. Из-под его пера выходила переводная литература, он являлся автором оригинальных учебно-методических пособий и учебников по калмыцкой литературе, книг для чтения, двуязычных словарей [2, 58].

А. Ш. Кичиков был прекрасным лектором для студентов Калмыцкого государственного университета. Он несколько десятилетий читал курсы лекций в этом учебном заведении, отличающихся высоким научным уровнем и методологической выверенностью. Он как педагог и методист – автор многих школьных учебников и учебно-методических пособий, учебных программ и словарей по калмыцкому языку. В этой области он также проявил свой талант и претворил в жизнь много оригинальных научных идей и концепций.

Сегодня имя ученого А. Ш. Кичикова – явление в науке и культуре Калмыкии, особая страница в истории калмыцкого народа. Имя ученого с мировым признанием носит первая калмыцкая национальная гимназия, на малой родине в поселке Бага-Чонос Целинного района республики в его честь названа улица. В научной жизни современных калмыцких ученых сложилась научная традиция – Кичиковские чтения, объединяющая последователей научной школы А. Ш. Кичикова. С именем А. Ш. Кичикова связано создание целой научной школы джангароведения как составной части современного российского эпосоведения. Наследие ученого богато, и оно продолжает служить людям и науке.

Литература

1. Борликов, Г. М. Они были первыми...: сборник / Г. М. Борликов; редкол.: Б. К. Салаев [и др.]. – Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2015. – 212 с.
2. Дякиева, Б. Б. Журналистская и научно-просветительская деятельность А. Ш. Кичикова: тематика и жанровое разнообразие

публикаций. Региональная научно-практическая конференция «Калмыцкий героический эпос «Джангар» и проблема сохранения родного языка и национальной культуры», 2 декабря 2016 г.: [посвящ. 95-летию со дня рождения проф. А. Ш. Кичикова: материалы] / Б. Б. Дякиева / редкол.: Е. Э. Хабунова [и др.]. – Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2016. – 209 с.

3. Ланцынова, М. И. Анатолий Кичиков: Счастье может быть в том, что «Джангар» открыт и записан в России / М. И. Ланцынова // Известия Калмыкии. – 1996. – 19 июня.

4. Пюрвеев, В. Д. Дело всей его жизни / В. Д. Пюрвеев // Теегин герл. – 1996. – № 8. – С. 72–76.

5. Типологические и художественные особенности «Джангара». – Элиста: КНИИЯЛИ, 1978. – 127 с.

6. Учитель, ученый, просветитель. Профессор А. Ш. Кичиков: проект Калмыцкого университета / Федеральное агентство по образованию, Калм. гос. ун-т, [отв. ред. Г. М. Борликов]. – Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2008. – 304 с.

**KICHIKOV ANATOLY SHALKHAKOVICH (1921–1998):
OPENING THE EPOS “DZHANGAR” TO THE WORLD**

B. B. Duakieva

Abstract

The article is devoted to the scientific activity of the founder of modern jangar science, a branch of national and international folklore, a well-known scientist with world recognition Anatoly Shalkhakovich Kichikov. The author reveals the multifaceted activity of the scientist as an epistemologist, literary critic, publicist, translator, author of textbooks and dictionaries for teachers and schoolchildren of Kalmykia. The article traces educational activities and analyzes the heritage of the scientist and teacher. Multidimensional creative works of A. Sh. Kichikov as a prominent representative of the Kalmyk people who survived illegal repression and exile to Siberia, serve as an example of devotion to his people and the chosen cause.

Key words: Kichikov, Kalmyks, Mongolian-speaking peoples, epic “Dzhangar”, folklore